



Guía de Verano / Guia d'Estiu

# IBIZA / EIVISSA

EIVISSA - UNA EXPERIÈNCIA ÚNICA - IBIZA - UNA EXPERIENCIA ÚNICA

Castellano

**Un lugar de ensueño:**  
naturaleza, cultura,  
gastronomía, bienestar,  
deporte, ocio, ...

Català

**Un lloc de somni:**  
naturalesa, cultura,  
gastronomia, benestar,  
esport, oci, ...



Consell  
d'Eivissa

# IBIZA, CON SONIDO PROPIO

Bienvenidos a Ibiza, la isla de los infinitos sonidos. Estás a punto de descubrir un destino apasionante que alberga en una superficie de poco más de 500 quilómetros cuadrados una increíble oferta cultural durante todo el año, unos restos declarados Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, algunas de las mejores playas del mundo, una gastronomía digna de los más reconocidos galardones, incluyendo la estrella Michelín, un campo histórico que representa la Ibiza más auténtica, y el mejor ocio del mundo.

Cada persona puede encontrar en Ibiza su paraíso, y todos tienen su sonido. El sonido de la autenticidad, de la diversidad, de la igualdad, de la cultura, de la solidaridad y de la diversión. Todos están en Ibiza.

En las próximas páginas descubriréis algunos de los puntos que no podéis dejar de visitar, descubrir y recomendar. Os invitamos a que os perdáis por sus caminos, descubráis sus cinco municipios, os dejéis cautivar por cualesquiera de los mercadillos artesanales que encontraréis, muy probablemente, durante vuestra estancia, os relajéis, disfrutéis y os divirtáis. Porque estás en Ibiza, una isla con sonido propio.

**Verlag / Published by:**

Brieger Ibiza S.L.  
Calle San Jaime 40, 1º  
E-07840 Santa Eulària des Riu  
T.: (0034) 971 31 92 62  
Fax: (0034) 971 31 92 63  
office@ibiza-heute.de

**Geschäftsführer / Managing Director:**

Thomas Abholte  
**Team:**  
Mónica Janzen, Igor Brosius,  
Pia Abholte, Clea Waske,  
Marion Kossack, Hannah Mowat,  
Mauro Llop Miguel

**Druck / Printed by:**

Artes Graficas  
Jiménez Godoy S.A.,  
Murcia  
**Fotos / Photos:**  
Consell d'Eivissa

## EIVISSA, AMB SO PROPI

*Benvinguts a Eivissa, l'illa dels infinitis sons. Esteu a punt de descobrir una destinació apassionant que alberga en una superfície de poc més de 500 quilòmetres quadrats una increïble oferta cultural durant tot l'any, unes restes declarades Patrimoni de la Humanitat per la UNESCO, algunes de les millors platges del món, una gastronomia digna dels més reconeguts guardons, incloent l'estrella Michelín, un camp històric que representa l'Eivissa més autèntica, i el millor oci del món.*

*Cada persona pot trobar a Eivissa el seu paradís, i tots tenen el seu so. El so de l'autenticitat, de la diversitat, de la igualtat, de la cultura, de la solidaritat i de la diversió. Tots estan a Eivissa.*

*En les pròximes pàgines descobrireu alguns dels punts que no podeu deixar de visitar, descobrir i recomanar. Us convidem al fet que us perdeu pels seus camins, descobriu els seus cinc municipis, us deixeu captivar per qualssevol dels mercats ambulants artesanals que trobareu, molt probablement, durant la vostra estada, us relaxeu, gaudiu i us divertiu. Perquè esteu a Eivissa, una illa amb so propi.*



## PLAYAS INSÓLITAS

Ibiza es un cofre del tesoro con incontables sorpresas imposibles de encontrar en cualquier otro lugar: su estilo de vida, su cultura, su gastronomía, sus paisajes... En esta guía le damos algunas pinceladas de lo que le espera aquí.

En esta sección hablaremos concretamente de la quintaesencia de sus puntos fuertes: las playas. Hay catalogadas 56 playas oficiales repartidas por toda la costa, pero además de estas, los más aventureros pueden descubrir algún que otro tesoro oculto. Cada playa tiene su propia identidad: las hay de arena casi blanca, como Platges de Comte y Cala Llenya; las de color dorado, como Benirràs; otras son de color coral como Es Bol Nou, o del color rojo anaranjado de

las puestas de sol como Cala d'Hort. Y sí, también tenemos una de esas rarísimas perlas negras cuya arena es de ese mismo color: Cala Boix.

Todas ellas comparten la arena fina y un brillante mar azul turquesa, pero al mismo tiempo cada playa tiene su propia identidad. Los amantes de la naturaleza encontrarán lugares vírgenes rodeados de dunas y pinos, sin edificios a la vista, como la Cala Xuclar. Otras muchas ofrecen excelentes infraestructuras, son ideales para familias y para los que busquen todas las comodidades, desde restaurantes hasta duchas y socorrista. Para las personas con movilidad reducida, a menudo se ofrecen servicios que les permitan acceder



## PLATGES INSÒLITES

Eivissa és un cofre del tresor amb incomptables sorpreses impossibles de trobar en qualsevol altre lloc: el seu estil de vida, la seva cultura, la seva gastronomia, els seus paisatges... En aquesta guia li donem algunes pinzellades del que li espera aquí.

En aquesta secció parlarem concretament de la quinta essència dels seus punts forts: les platges. Hi ha catalogades 56 platges oficials repartides per tota la costa, però a més d'aquestes, els més aventureus poden descobrir algun tresor ocult. Cada platja té la seva pròpia identitat: n'hi ha de sorra gairebé blanca, com Platges de Comte i Cala Llenya; les de color daurat, com Benirràs; unes altres són de color coral com a Es Bol Nou, o del color vermell ataronjat de les

postes de sol com Cala d'Hort. I sí, també tenim una d'aquestes estranyíssimes perles negres la sorra de les quals és d'aquest mateix color: Cala Boix.

Totes elles comparteixen la sorra fina i un brillant mar blava turquesa, però al mateix temps cada platja té la seva propria identitat. Els amants de la naturalesa trobaran llocs verges envoltats de dunes i pins, sense edificis a la vista, com Cala Xuclar. Moltes altres ofereixen excel·lents infraestructures, són ideals per a famílies i per als quals busquin totes les comoditats, des de restaurants fins a dutxes i socorrista. Per a les persones amb mobilitat reduïda, sovint s'ofereixen serveis que els permetin accedir fàcilment a l'aigua. En moltes



fácilmente al agua. En muchas playas, además, los amantes de los deportes acuáticos tendrán acceso a actividades como el buceo, la vela, el surf, el paddle surf y el kayak, e incluso deportes a motor. ¿Prefiere un lugar para lucirse y dejarse ver? Entonces no se pierda Cala Jondal, Cala Bassa y Ses Salines. Ligar es fácil en Platja d'en Bossa y Platja de S'Arenal... ¡Las opciones son casi ilimitadas!

Allá van algunas ideas y sugerencias con excelentes opciones para todos los gustos:

**El norte** impresiona por su aspecto inalterado. Si busca relajación en la Ibiza más auténtica, no se pierda esta parte de la Isla ni sus playas.

**El este** de la isla está especialmente indicado para las familias: playas de arena fina, aguas normalmente poco profundas y diferentes servicios: diversión para los pequeños y relajación para los padres.

**En el sur** hay muchos lugares elegantes y lujosos, yates millonarios con el ancla echada en las calas y chiringuitos que invitan a vivir la dolce vita.

**El oeste** de la isla está hecho para los amantes de la diversión y del deporte, y además tiene las puestas de sol que son un auténtico espectáculo para todos.

## SANT ANTONI



platges, a més, els amants dels esports aquàtics tindran accés a activitats com el busseig, la vela, el surf, el paddle surf i el caiac, i fins i tot esports a motor. Prefereix un lloc per a lluir-se i deixar-se veure? Llavors no es perdi Cala Jondal, Cala Bassa i Ses Salines. Lligar és fàcil en Platja d'en Bossa i Platja de S'Arenal... Les opcions són gairebé il·limitades!

Allà van algunes idees i suggeriments amb excel·lents opcions per a tots els gustos:

**El nord** impressiona pel seu aspecte inalterat. Si busca relaxació a l'Eivissa més autèntica, no es perdi aquesta part de l'Illa ni les seves

platges.

**L'est** de l'illa està especialment indicat per a les famílies: platges de sorra fina, aigües normalment poc profundes i diferents serveis: diversió per als petits i relaxació per als pares.

**En el sud** hi ha molts llocs elegants i luxosos, iots milionaris amb l'ancora tirada en les cales i quiosquets que conviden a viure la dolce vita.

**L'oest** de l'illa està fet per als amants de la diversió i de l'esport, i a més té les postes de sol que són un autèntic espectacle per a tots.

CALA D'HORT







## LA GASTRONOMÍA COMO FORMA DE VIDA: PRODUCTOS DE EXCEPCIÓN

Comer en Ibiza es sinónimo de disfrutar sin límites: influencias y chefs creativos de todo el planeta se dan cita en este lugar. No importa si es usted un carnívoro empedernido, un entusiasta del marisco o un defensor de la cocina vegana o vegetariana, aquí podrá dar rienda suelta a su pasión predilecta: desde restaurantes con Estrella Michelin hasta veladas gastronómicas con espectáculos de primer nivel, pasando por la auténtica y sabrosa cocina tradicional. El producto local del mar y de la tierra nos brinda un irresistible deleite al paladar.

### De nuestros mares

Las corrientes marinas que se cruzan en Ibiza traen consigo una gran abundancia de peces, entre ellos bancos de atún.

Las praderas marinas de posidonia crecen a una profundidad de hasta cuarenta metros, cosa que solo ocurre en la región mediterránea. Tienen un incalculable valor ecológico y forman parte del pat-



## LA GASTRONOMIA COM A FORMA DE VIDA: PRODUCTES D'EXCEPCIÓ

Menjar a Eivissa és sinònim de gaudir sense límits: influències i xefs creatius de tot el planeta se citen en aquest lloc. No importa si sou un carnívori reconsecrat, un entusiasta del marisc o un defensor de la cuina vegana o vegetariana; aquí podreu donar curs a la vostra passió predilecta: des de restaurants amb Estrella Michelin fins a vellades gastronòmiques amb espectacles de primer nivell, passant per l'autèntica i saborosa cuina tradicional. El producte local de la mar i de la terra ens brinda un irresistible delit al paladar.

### De la nostra mar

En una petita illa com Eivissa, la mar Mediterrània és omnipresent. Eivissa es troba en una confluència de corrents que ha estat el lloc de pas de les migracions de grans peixos com les tonyines.

No més enllà de 40 m de profunditat, es troben les praderies de posidònia, endèmiques de la Mediterrània. De gran valor ecològic i



rimonio de la UNESCO. Las costas rocosas representan igualmente un ecosistema de gran importancia: es el territorio de langostas, morenas, meros y cabrachos. Un poco más en profundidad, entre los 150 y los 600 metros, se encuentra el hábitat de especies tan valiosas como la gamba roja o la cigala.

Nuestro mar es fuente de excelente materia prima para las recetas de pescado y marisco como por ejemplo el Bullit de Peix o la Borruda de Rajada. El correcto etiquetado de las capturas garantiza la trazabilidad y la pesca controlada.

### De nuestros campos

La cocina ibicenca tiene un marcado carácter isleño y mediterráneo condicionado por sus productos locales y de temporada.

De entre los productos del huerto podemos destacar la patata roja ibicenca, la sandía Desirée (muy aromática y con semillas), la tradicional pebrera blanca (pimiento blanco), el melón dulce Eriçó, la ceba vermelha (cebolla roja) y la col pagesa. En terreno de secano



reconegudes com a Patrimoni de la Humanitat per la UNESCO, acullen una població rica i diversa de peixos i altres organismes. Les zones rocoses i escarpades de les costes i dels illots formen també un ecosistema de gran vàlua, amb espècies que hi estan adaptades: és el regne de la llagosta, les morenes, els anfossos o les escòrpores. I als fons marins entre 150 i 600 metres, entre la foscor és l'hàbitat d'espècies tan valuoses com la gamba vermella o l'escamarllà. La mar, el gran rebost dels eivissencs, des de l'humil gerret, fins a la delicada llagosta, és una font d'ingredients bàsics per a la cui-

na marinera amb plats com el bullit de peix o la Borruda de Raja-  
da. L'etiquetatge individual dels peixos més valorats i les llagostes n'asseguren la traçabilitat i la pesca controlada.

#### **De la nostra terra**

La cuina eivissa té un fort caràcter insular i mediterrani, i al costat de la temporalitat, marca els ingredients i les tradicions culinàries. De



se produce principalmente vino, aceite de oliva, trigo, almendras y algarrobas.

La cría de ganado se reduce a ovejas y cabras para carne y queso, y cerdos para especialidades como la sobrasada o el botifarró.

Estos y otros ingredientes se utilizan para preparar platos modestos como el cuinat vegetariano de Semana Santa o recetas festivas como el sofrit pagès, así como el tradicional flaó de postre (una base de queso fresco y hierbabuena) y la salsa de Nadal (salsa de Navidad) preparada con almendras. Para rematar el ágape no po-

demos olvidar las Hierbas Ibicencas, un licor anisado macerado con hierbas autóctonas que destila los aromas de nuestros bosques y nuestros campos.

#### Festivales gastronómicos

Donde hay una fiesta hay buena comida. A lo largo del año no falta este tipo de eventos cuyos principales homenajeados son los productos locales.

Puedes consultarlos todos en: [www.saboresdeibiza.es](http://www.saboresdeibiza.es)



## FERIA DE LA LANGOSTA Y DEL GERRET

*I'horta, els productes estrella són la patata vermelha, de les varietats eivissenca i Desirée, la xíndria, millor amb llavors, i les varietats tradicionals de pebrera blanca, meló ericò, ceba vermella i col pagesa. Del secà, el paisatge agrari predominant, s'obtenen vi, oli d'oliva, blat, ametlles i garroves. La ramaderia principal està formada per ovelles i cabres, de les quals s'obtenen carn i formatges, així com el porc, i de la seu matança, sobrassada i botifarró. Amb aquests ingredients s'elaboren plats humils com el vegetarià cuinat de Setmana Santa o els plats de festa com el sofrit pagès i les postres antiquíssimes com el flaó, a base de formatge fresc i herba-sana, i la salsa de Nadal, elaborada amb ametlles. I a la sobretaula, unes*

*herbes eivissenques, licor anisat que concentra les aromes de les plantes aromàtiques dels nostres boscos i camps.*

### Festivals gastronòmics

*I on hi ha festa sempre hi ha bon menjar. Al llarg de l'any se succeeixen esdeveniments gastronòmics en els quals els productes de l'illa són els protagonistes en un ambient festiu i popular.*

*Pots consultar-los tots a: [www.saboresdeibiza.es](http://www.saboresdeibiza.es)*



## COMPRAS CON MAGIA

Ibiza es mundialmente conocida como la isla de la creatividad. Y es por ello que aquí, además de encontrar las mejores marcas internacionales, destacan sobre todo el diseño y la artesanía creados en Ibiza que dan sentido a este estilo de vida tan especial, y que le acompañarán siempre en cualquier parte del mundo.

Esta creatividad la encontramos tanto en la moda Adlib como en joyas o accesorios, en el arte, en instrumentos musicales, objetos de cerámica y todo lo que haga su vida más agradable o más fácil. Ah, y también en el ámbito de la gastronomía: exquisitos productos locales preparados de forma sublime.

Las diferentes poblaciones ofrecen una nutrida variedad de comercios. Sin embargo, los mercadillos son particularmente variopintos:

a menudo los artesanos le venden sus piezas personalmente y están encantados de asesorarle.

Los dos mercadillos más grandes de la isla son Las Dalias, cerca de Sant Carles (todos los sábados del año, y de junio a septiembre también todos los lunes por la noche) y Punta Arabí en Es Canar (los miércoles de abril a octubre). Aquí encontrará de todo, desde artículos de lujo hasta lo más exótico. Y además, comida casera para los paladares más exquisitos, música y entretenimiento infantil.

Con un enfoque más centrado en el producto local y sus derivados, el mercado de Forada (carretera Sant Rafel-Santa Agnès) recibe a sus clientes los sábados, mientras que, con un enfoque parecido,



## COMPRES AMB MÀGIA

Eivissa és mundialment coneguda com l'illa de la creativitat. I és per això que aquí, a més de trobar les millors marques internacionals, destaquen sobretot el disseny i l'artesania creats a Eivissa que donen sentit a aquest estil de vida tan especial i que l'acompanyen sempre a qualsevol part del món.

Aquesta creativitat la trobareu tant a la moda Adlib com a les joies i els accessoris, en l'art, en instruments musicals, objectes de ceràmica i tot el que faci la vostra vida més agradable o més fàcil. Ah, i també en l'àmbit de la gastronomia: exquisits productes locals preparats de manera sublim.

Les diferents poblacions ofereixen una nodrida varietat de comerços. No obstant això, els mercats ambulants són particularment variats:

sovent els artesans us venen les seves peces personalment i estan encantats d'assessorar-vos.

Els dos mercats ambulants més grans de l'illa són Las Dalias, prop de Sant Carles de Peralta (tots els dissabtes de l'any, i de juny a setembre també tots els dilluns a la nit) i Punta Arabí as Canar (els dimecres d'abril a octubre). Hi trobareu de tot, des d'articles de luxe fins als més exòtics. I, a més, menjar casolà per als paladars més exquisits, música i entreteniment infantil.

Amb un enfocament més centrat en el producte local i els seus derivats, el mercat de Forada (carretera de Sant Rafel de sa Creu a Santa Agnès de Corona) rep els seus clients els dissabtes, mentre que, amb un enfocament semblant, el mercat de



el mercado de Sant Joan lo hace los domingos. Allí también podrá encontrar arte creativo.

Especialmente en verano, muchas plazas se convierten regularmente en mercados callejeros: todos los días en la capital de la Isla a lo largo del puerto, en la ciudad fortificada de Dalt Vila, en Ses Fígeretes y a lo largo de la Avda. Bartolomé de Roselló. En Santa Eulària, en el Paseo de S'Alamera. También en el Paseo de ses Fonts en el puerto de Sant Antoni. Y todos los jueves en la calle principal de Sant Miquel.

Destacan también la «Plaça d'Art» en Semana Santa y la «Fira de Sa Tardor» a finales de septiembre, en la espléndida plaza del Paseo Vara de Rey en la capital de la Isla.

La población de artistas de Sant Rafel se ha especializado en la producción de cerámica y tiene sus talleres abiertos al público.

*Sant Joan el fa els diumenges. Allí també podreu trobar arts creatives.*

*Especialment a l'estiu, moltes places públiques es converteixen regularment en mercats de carrer: tots els dies a la capital de l'Illa al llarg del port, a la ciutat fortificada de Dalt Vila, a ses Fígeretes i al llarg de l'av. de Bartomeu de Roselló. A Santa Eulària, al passeig de s'Alamera. També al passeig de ses Fonts del port de Sant Antoni. I tots els dijous al carrer principal de Sant Miquel.*

*Destacam també la Plaça d'Art, que se celebra per Setmana Santa, i la Fira de sa Tardor, a la fi de setembre, a l'esplèndid passeig de Vara de Rey (s'Alamera) a la capital de l'Illa.*

*La població d'artistes de Sant Rafel s'ha especialitzat en la producció de ceràmica i té els seus tallers oberts al públic.*

EL DEPORTE COMO NUNCA ANTES LO HABÍA PRACTICADO

*L'ESPORT COM MAI ABANS L'HAVIA PRACTICAT*





Ibiza es conocida por deportistas de todo el mundo como un destino idóneo. Aquí entran deportistas de élite, los isleños ganan campeonatos mundiales y se atreven con grandes eventos como el Rally Dakar. Cualquiera que disfrute haciendo deporte o que quiera probar algo nuevo encontrará aquí su oportunidad.

El paisaje lanza sus desafíos en ubicaciones impresionantes, ya sea en carreteras, caminos, llanuras... ¡e incluso paredes rocosas! Las escuelas deportivas, gimnasios y centros de yoga/pilates ponen sus entrenadores cualificados al servicio de los mejores resultados y de una experiencia inolvidable. En cuanto a los deportes náuticos y acuáticos, no hay nada como un agua cristalina, rebosante de vida para los buceadores e ideal para todo tipo de actividades, desde la natación hasta la vela, pasando por el surf, el paddle surf y el kitesurf.

¡Pruebe a teclear en un buscador su deporte favorito seguido de la palabra «Ibiza»!

Hace ya bastantes años que en la isla se desarrollan eventos internacionales en los que profesionales y aficionados desafían sus propios límites animados por los seguidores y por el paisaje en una atmósfera única e irrepetible.

Ahí van algunas citas:

### **3 de octubre: Ibiza Marathon e Ibiza 12K**

El maratón de 42 kilómetros le lleva por las rutas más bellas de la Isla. La carrera de 12 kilómetros es ideal para principiantes y corredores aficionados, o la 21+21 para correr por parejas.

[www.ibizamarathon.com](http://www.ibizamarathon.com)



Eivissa és coneguda per esportistes de tot el món com una destinació idònia. Aquí entrenen esportistes d'elit, els illencs guanyen campionats mundials i s'atreveixen amb grans esdeveniments com el Ral·li Dakar. Qualsevol que gaudi fent esport o que vulgui provar una cosa nova trobarà aquí la seva oportunitat.

El paisatge llança els seus desafiaments en ubicacions impressionants, ja sigui en carreteres, camins, planes... i fins i tot parets rocoses! Les escoles esportives, gimnasos i centres de ioga/pilates posen els seus entrenadors qualificats al servei dels millors resultats i d'una experiència inoblidable. Quant als esports nàutics i aquàtics, no hi ha res com una aigua cristal·lina, curulla de vida per als bussejadors i ideal per a tota mena d'activitats, des de la natació fins a la vela, passant pel surf, el paddle surf i el kitesurf.

Provi de teclejar en un cercador el seu esport favorit seguit de la paraula «Eivissa»!

Fa ja bastants anys que a l'illa es desenvolupen esdeveniments internacionals en els quals professionals i aficionats desafien els seus propis límits animats pels seguidors i pel paisatge en una atmosfera única i irrepetible.

Aquí van algunes cites:

### 3 d'octubre: Eivissa Marathon i Eivissa 12K

La marató de 42 quilòmetres li porta per les rutes més belles de l'Illa. La carrera de 12 quilòmetres és ideal per a principiants i corredors aficionats, o la 21+21 per a córrer per parelles.  
[www.ibizamarathon.com](http://www.ibizamarathon.com)



#### **9 al 12 de octubre: Regata La Ruta de la Sal**

La regata con mayor participación de todo el Mediterráneo celebra su 33 aniversario. Tiene tres puntos de partida: desde Barcelona, Dénia y Mallorca, todas con destino a Sant Antoni en Ibiza. En diferentes categorías compiten los equipos profesionales, tanto en embarcaciones de alta tecnología como en yates de recreo.

[www.larutadelasal.com](http://www.larutadelasal.com)

#### **10, 11 y 12 de octubre:**

#### **Competición de bicicleta de montaña Vuelta Ibiza MTB**

Esta es una cita que los ciclistas de montaña se apuntan en rojo en la agenda: cada año las mil plazas disponibles se agotan poco des-

pués de abrirse el periodo de inscripción. Y no es de extrañar, dada la exigencia y la espectacularidad de los recorridos. [www.ibizabtt.com](http://www.ibizabtt.com)

#### **26 de septiembre: Ibiza Media Maratón**

Run and Fun es el lema que invita a los corredores a esta competición. Póngase a prueba en las modalidades de 21 o 10 kilómetros. [www.mediomaratonibiza.com](http://www.mediomaratonibiza.com)

#### **31 de octubre, 1 y 2 de noviembre:**

#### **Vuelta Cicloturista a Ibiza Campagnolo**

Esta competición discurre por paisajes y caminos tan únicos que bien podrían formar parte de una inolvidable ruta turística.

[www.ibizabtt.com](http://www.ibizabtt.com)



#### **9 al 12 d'octubre: Regata La Ruta de la Sal**

*La regata amb major participació de tot el Mediterrani celebra el seu 33 aniversari. Té tres punts de partida: des de Barcelona, Dénia i Mallorca, totes amb destinació a Sant Antoni a Eivissa. En diferents categories competeixen els equips professionals, tant en embarcacions d'alta tecnologia com en iots d'esbarjo.*

[www.larutadelasal.com](http://www.larutadelasal.com)

#### **10, 11 i 12 d'octubre:**

#### **Competició de bicicleta de muntanya Tornada Eivissa MTB**

*Aquesta és una cita que els ciclistes de muntanya s'apunten en vermell en l'agenda: cada any les mil places disponibles s'egoten poc*

*després d'obrir-se el període d'inscripció. I no és d'estranyar, donada l'exigència i l'espectacularitat dels recorreguts.*[www.ibizabtt.com](http://www.ibizabtt.com)

#### **26 de setembre: Eivissa Mitjana Marató**

*Run and Fun és el lema que convida als corredors a aquesta competició. Posi's a prova en les modalitats de 21 o 10 quilòmetres.*

[www.mediomaratonibiza.com](http://www.mediomaratonibiza.com)

#### **31 octubre, 1 i 2 de novembre:**

#### **Volta Cicloturista a Eivissa Campagnolo**

*Aquesta competició discorre per paisatges i camins tan únics que bé podrien formar part d'una inoblidable ruta turística.*

[www.ibizabtt.com](http://www.ibizabtt.com)



#### **18 de octubre: Ibiza Trail Maratón**

Los mejores atletas de todo el mundo no pasan por alto este evento, que disurre por paisajes salvajes y místicos del oeste de la Isla.

[www.ibizabtt.com](http://www.ibizabtt.com)

#### **25 de octubre: Ibiza Half Triathlon**

Desafíe sus límites bajo la cálida y dorada luz del sol: 2 kilómetros a nado, 85 de ciclismo y 21 de carrera... ¿algo más que añadir?

[www.triatlonibiza.com](http://www.triatlonibiza.com)

#### **27, 28 y 29 de noviembre: 3 días de Trail Ibiza**

[www.trailibiza.com](http://www.trailibiza.com)



#### **18 d'octubre: Eivissa Trail Marató**

Els millors atletes de tot el món no passen per alt aquest esdeveniment, que discorre per paisatges salvatges i místics de l'oest de l'Illa.  
[www.ibizabtt.com](http://www.ibizabtt.com)

#### **25 d'octubre: Eivissa HalfTriathlon**

Desafii els seus límits sota la càlida i daurada llum del sol: 2 quilòmetres nadant, 85 de ciclisme i 21 de carrera... una mica més a afegir?  
[www.triatlonibiza.com](http://www.triatlonibiza.com)

#### **27, 28 i 29 de novembre: 3 dies de Trail Eivissa**

[www.trailibiza.com](http://www.trailibiza.com)



## YOGA EN PLENA NATURALEZA... ¡Y GRATIS!

El municipio de Sant Joan se siente muy orgulloso por su singularidad y su entorno, y por su naturaleza agreste y de una belleza difícil de superar.

Sus paisajes son ideales para recargar las energías. ¿Y qué mejor podría encajar en este ambiente que la práctica del yoga? Este año el municipio ofrece clases de yoga gratuitas en las playas y costas más hermosas de su territorio.

Estos cursos estarán dirigidos por Mireia Canalda, reconocida modelo, actriz, reportera, moderadora... y profesora de yoga apasionada por la salud, el bienestar y la armonía entre cuerpo y mente.

Especializada en Kundalini Yoga, que combina ejercicios físicos y meditación, Mireia invita a reconectarse a participantes de todas las edades en diferentes calas y otros emplazamientos de extraordinaria belleza.

### Natural Yoga

El comienzo de las clases es a las 11 de la mañana. La participación es gratuita, pero limitada a unos 50 participantes. Para reservar y consultar fechas envíe un correo a [naturalyoga@santjoandelabritja.com](mailto:naturalyoga@santjoandelabritja.com) o llame al tel.: +34 971 333 003.

[www.santjoandelabritja.com](http://www.santjoandelabritja.com)



## IOGA EN PLENA NATURALES... GRATIS!

El municipi de Sant Joan de Labritja se sent molt orgullós per la seu singularitat i el seu entorn, i per la seu naturalesa agresta i d'una bellesa difícil de superar.

Els seus paisatges són ideals per recarregar les energies. I què millor podria encaixar en aquest ambient que la pràctica del ioga? Enquany el municipi ofereix classes de ioga gratuïtes a les platges i costes més belles del seu territori.

Aquests cursos estaran dirigits per Mireia Canalda, reconeguda model, actriu, reporter, moderadora... i professora de ioga apassionada per la salut, el benestar i l'harmonia entre cos i ment.

Especialitzada en kundalini ioga, que combina exercicis físics i meditació, Mireia convida participants de totes les edats a re-connectar-se en diferents cales i altres emplaçaments d'extraordinària bellesa.

### Natural ioga

El començament de les classes és a les 11.00 h del matí. La participació és gratuïta, però limitada a uns 50 participants. Per reservar i informar-se de les dates previstes enviau un correu a [naturalyoga@santjoandelabritja.com](mailto:naturalyoga@santjoandelabritja.com) o telefonau al +34 971 333 003.

[www.santjoandelabritja.com](http://www.santjoandelabritja.com)



## PADDLE SURF Y EXCURSIONES EN BICICLETA: DIVERSIÓN GRATUITA PARA FAMILIAS

Sant Josep, en el suroeste de Ibiza, es el municipio más extenso de la Isla. Y no solo eso: aparte de sus tesoros histórico-culturales como el asentamiento fenicio de Sa Caleta o las Salinas –que llevan produciendo una apreciadísima sal marina desde hace siglos–, sus calas tienen algo para todos los gustos y sus reservas naturales son auténticos paraísos para los amantes de la flora y la fauna.

Conjuntamente con el Consell Insular han lanzado dos interesantes actividades, especialmente orientadas para familias:

Los sábados de primavera a otoño se organizan rutas guiadas en bicicleta –con búsqueda del tesoro incluida– atravesando el parque natural de Ses Salines con su rica y variada flora y fauna, así como

visitando las numerosas construcciones de la zona, algunas de las cuales datan de los tiempos de los piratas. Naturaleza, tradición sa-linera, Historia y aventura, ¡todo en uno!

Y si los sábados la aventura discurre tierra adentro, los domingos en temporada turística el protagonista es el mar. Siempre acompañadas por un monitor, las familias pueden explorar la costa de Cala Vedella en tablas de paddle surf.

Las actividades son gratuitas y se pueden reservar a través de la nueva página web [www.santjosep.net](http://www.santjosep.net).

¡Descubra la aventura!



## PADDLE SURF I EXCURSIONS AMB BICICLETA: DIVERSIÓ GRATUÏTA PER A FAMÍLIES

Sant Josep de sa Talaia, al sud-oest d'Eivissa, és el municipi més extens de l'illa. I no només això: a part dels seus tresors històrico-culturals com l'assentament fenici de sa Caleta o les Salines –que porten produint una benvolgudíssima sal marina des de fa segles–, les seues cales tenen alguna cosa per a tots els gustos i les seues reserves naturals són autèntics paradisos per als amants de la flora i la fauna.

Conjuntament amb el Consell Insular han llançat dues interessants activitats, especialment orientades per a famílies:

Els dissabtes de primavera a tardor s'organitzen rutes guiades amb bicicleta –a la cerca del tresor inclosa– travessant el Parc Natural de ses Salines amb la seua rica i variada flora i fauna, així com vi-

sitant les nombroses construccions de la zona, algunes de les quals daten dels temps dels pirates. Naturalesa, tradició salinera, història i aventura, tot en un!

I si els dissabtes l'aventura discorre terra endins, els diumenges de temporada turística la protagonista és la mar. Sempre acompanyades per un/a monitor/a, les famílies poden explorar la costa de cala Vedella en taules de surf de rem (paddle surf).

Les activitats són gratuïtes i es poden reservar a través de la nova pàgina web [www.santjosep.net](http://www.santjosep.net).

Descobriu l'aventura!



AJUNTAMENT DE  
SANTA EULÀRIA DES RIU  
[WWW.SANTAEULALIA.NET](http://WWW.SANTAEULALIA.NET)

## SANTA EULÀRIA DES RIU LANZA SU NUEVO CATÁLOGO HOTELES CON ENCANTO

Santa Eulària des Riu tiene la fortuna de albergar el alojamiento que más se adapta a los gustos y preferencias de cada viajero. Desde hoteles vacacionales, pasando por urbanos, hasta los más sofisticados alojamientos de cinco estrellas, ubicados a pie de mar.

Si lo que buscas es hospedarte en un lugar donde el silencio sea tu mejor aliado, en un entorno rural, en plena naturaleza, o junto a un pintoresco conjunto arquitectónico antiguo, tu estancia la encontrarás en Hoteles con encanto, una representativa muestra de una veintena de establecimientos pequeños, íntimos y auténticos alojamientos de menos de treinta habitaciones que, además, cuentan con instalaciones y servicios de un alto valor añadido, como ahora

spa, retiros de yoga o restaurantes de una gastronomía muy elaborada y cuidada.

Los alojamientos incluidos en esta guía cuentan con una personalidad propia que los distingue del resto. Algunos cuentan con grandes o pequeñas parcelas de huerto, otros están enclavados en los lugares más recónditos con impresionantes vistas al campo o al mar y algunos se encuentran en pintorescos lugares históricos, como por ejemplo junto a una iglesia.

Escoge tu establecimiento y descubre todo lo que puede ofrecerte! Más información: [www.visitsantaeulalia.com](http://www.visitsantaeulalia.com)



AGROTOURISMO CAN DOMO



AGROTOURISMO CAN XARC



## SANTA EULÀRIA DES RIU LLANÇA EL SEU NOU CATÀLEG HOTELES CON ENCANTO

Santa Eulària des Riu té la fortuna d'albergar l'allotjament que més s'adapta als gustos i preferències de cada viatger. Des d'hoteles vacacionals, passant per urbans, fins als més sofisticats allotjaments de cinc estrelles, ubicats a peu de mar.

Si el que busques es allotjar-te en un lloc on el silenci sigui el teu millor aliat, en un entorn rural, en plena natura o junt a un pintoresc conjunt arquitectònic antic, la teva estada la trobaràs a Hoteles con Encanto, una representativa mostra d'una vintena d'establiments petits, íntims i autèntics allotjaments de menys de trenta habitacions que, a més, compten amb unes instal·lacions i serveis d'un alt valor

afegit, com ara spa, retirs de ioga o restaurants d'una gastronomia molt elaborada i cuidada.

Els allotjaments inclosos en aquesta guia compten amb una personalitat pròpia que els distingeix de la resta. Alguns disposen de grans o petites parcel·les d'hort, altres es troben enclavats als llocs més recòndits amb impressionants vistes al camp o a la mar i alguns es troben a pintorescs llocs històrics, com per exemple junt a una església.

Escull el teu establiment i descobreix tot el que pot oferir-te!  
Més informació: [www.visitsantaeulalia.com](http://www.visitsantaeulalia.com)



AJUNTAMENT DE  
SANT ANTONI DE PORTMANY  
Illes Balears



## SANT ANTONI, PARA COMÉRSELO

La tierra y el mar del municipio de Sant Antoni se fusionan para ofrecer vistas espectaculares pero también productos únicos que son la base de la gastronomía ibicenca. Sant Antoni huele y sabe a mar, a campo, a almendra, a pescado, a algarroba, a pollo pagès y a frígola. Cuenta con una cofradía de pescadores, una cooperativa agrícola, bodegas de vino, una almazara y productores de aceite de oliva virgen extra que suministran a los chefs de productos locales de primera calidad. El resultado son restaurantes de un altísimo nivel y unas cocinas que son tradición, modernidad y fusión, que se sustentan en el pasado y miran hacia el futuro convirtiendo a Sant Antoni en un destino gastronómico por excelencia, que cuenta con una identidad culinaria propia que se refleja en la amplia oferta de establecimientos y la primera estrella Michelin de la isla de Eivissa.

Sant Antoni se caracteriza por contar con magníficos paisajes y rutas que van desde la mejor costa de la isla a un interior rural y auténtico que te sumerge en la esencia de la isla. Los visitantes pueden descubrir el pla de corona de Santa Agnès, especialmente en la época de floración de sus almendros, el valle de Sant Mateu y sus viñas, la artesanía de Sant Rafel o conocer el litoral navegando por el mar.

Visitar Sant Antoni es recorrer su costa, adentrarse en su mundo rural, oler su naturaleza, admirar sus puestas de sol, conocer su cultura y degustar su exquisita cocina. Sant Antoni llega a través de todos y cada uno de los sentidos. Es Sant Antoni, para comérselo.

[www.santantonin.net](http://www.santantonin.net)



## SANT ANTONI DE PORTMANY, PER MENJAR-SE'L

La terra i la mar del municipi Sant Antoni de Portmany es fusionen per oferir vistes espectaculars però també productes únics que són la base de la gastronomia eivissenca. Sant Antoni fa olor i fa gust de mar, de camp, d'ametlla, de peix, de garrova, de pollastre pagès i de frígola. Compta amb una confraria de pescadors, una cooperativa agrícola, cellers de vi, un trull i productors d'oli d'oliva verge extra que subministren als xefs productes locals de primera qualitat. El resultat són restaurants d'un altíssim nivell i unes cuines que són tradició, modernitat i fusió, que se sustenten en el passat i miren cap al futur convertint Sant Antoni en una destinació gastronòmica per excel·lència, que compta amb una identitat culinària pròpia que es reflecteix en l'àmplia oferta d'establiments i la primera estrella Michelin de l'illa d'Eivissa.

Sant Antoni es caracteritza per comptar amb magnífics paisatges i rutes que van des de la millor costa de l'illa a un interior rural i autèntic que et submergeix en l'essència de l'illa. Els visitants poden descobrir el pla de Corona, a Santa Agnès, especialment en l'època de floració dels seus ametllers, la vall de Sant Mateu i les seues vinyes, l'artesanía de Sant Rafel o conèixer el litoral navegant per la mar.

Visitar Sant Antoni de Portmany és recórrer la seu costa, endinsar-se en el seu món rural, fer olor la seu naturalesa, admirar les seues postes de sol, conèixer la seu cultura i degustar la seu exquisida cuina. Sant Antoni arriba a través de tots i cada un dels sentits. És Sant Antoni, per menjar-se'l.



## EIVISSA – UNA CIUDAD A LA QUE SIEMPRE QUERRÁS VOLVER

A lo largo de su historia, por Eivissa han pasado púnicos y fenicios, romanos y musulmanes, todas estas culturas se establecieron y convirtieron esta ciudad en su casa. Quizás por eso, Eivissa es una ciudad abierta que da la bienvenida al visitante sin reservas.

Todas estas culturas dejaron una huella imborrable que podemos encontrar en la Necrópolis de Puig des Molins, en las laberínticas calles de Dalt Vila, o en las impresionantes murallas renacentistas del siglo XVI, la fortificación amurallada mejor conservada del Mediterráneo y reconocida por la UNESCO con la declaración de Patrimonio de la Humanidad.

Eivissa es también un ícono por su privilegiado entorno natural y por las praderas de Posidonia, incluidas también en la declaración

de Patrimonio de la Humanidad, ya que mantienen el ecosistema marino y garantizan la conservación de la arena de las playas y la transparencia cristalina de las aguas.

Pasear por el puerto o por los callejones del barrio marinero de La Marina, hacer compras por las calles del centro de la ciudad, saborear la variadísima oferta gastronómica, disfrutar de las propuestas deportivas o culturales y su famosa oferta de ocio, son algunas de las experiencias que ofrece una ciudad a la que siempre querrás volver.

[www.eivissa.es](http://www.eivissa.es)



FIGUERETES



## EIVISSA – UNA CIUTAT ON SEMPRE VOLDRÀS TORNAR

Al llarg de la seva història, per Eivissa han passat púnics i fenicis, romans i musulmans, totes aquestes cultures s'hi van quedar i la van convertir en casa seva. Potser per això, Eivissa és una ciutat oberta que dona la benvinguda al visitant sense reserves.

Totes les cultures que van passar per aquí van deixar una petjada inseparable que podem trobar a la Necròpolis de Puig des Molins, als laberíntics carrers de Dalt Vila, o a les impressionants murades renaixentistes del segle XVI, la fortificació emmurallada millor conservada del Mediterrani i reconeguda per la Unesco amb la declaració de Patrimoni de la Humanitat.

Eivissa és també una icona pel seu privilegiat entorn natural i per

les prades de Posidònia, incloses a la declaració de Patrimoni de la Humanitat, ja que mantenen l'ecosistema marí i garanteixen la conservació de l'arena de les platges i la transparència cristal·lina de les aigües.

Passejar pel port o pels carrerons del barri mariner de La Marina, fer compres pels carrers del centre de la ciutat, assaborir la variadíssima oferta gastronòmica, gaudir de les diverses propostes esportives o culturals i la seva famosa oferta d'oci, són algunes de les experiències que ofereix una ciutat on sempre voldràs tornar.

[www.eivissa.es](http://www.eivissa.es)

## ADLIB, LA MODA MÁS IBICENCA

Los orígenes de la moda Adlib están estrechamente vinculados a la historia de los trajes tradicionales ibicencos: en la década de los setenta, la diversidad cultural de la isla, llena de artistas y visitantes de todo el mundo, dio vida a este movimiento cultural cuyo nombre proviene de la expresión latina ad libitum, «libertad, a voluntad». La frescura y originalidad de cada prenda perdura en un estilo atemporal basado en el leitmotiv «vístete como quieras, ¡pero vístete con estilo!»

«Adlib Moda» Ibiza es una marca que identifica los diseños creados en Ibiza, piezas totalmente artesanales que transmiten la auténtica esencia de la Isla.



## **ADLIB, LA MODA MÉS EIVISSENCA**

Els orígens de la moda Adlib estan estretament vinculats a la història dels vestits tradicionals eivissencs: a la dècada dels setanta, la diversitat cultural de l'illa, plena d'artistes i visitants de tot el món, va donar vida a aquest moviment cultural el nom del qual prové de l'expressió llatina *Ad Libitum*, «en llibertat, a voluntat». La frescor i l'originalitat de cada peça perdura en un estil atemporal basat en el leitmotiv «vesteix-te com vulgis, però vesteix-te amb estil!»

«Adlib Moda» Eivissa és una marca que identifica els dissenys creats a Eivissa, peces totalment artesanals que transmeten l'autèntica essència de l'illa.





LINNEA IBIZA



ALFONSO SANCHEZ

Reconocidos profesionales de la moda trabajan constantemente en sus talleres para que la magia de la Isla cobre vida en sus diseños de organza, tul, algodón, encaje o bordado. La esencia de Adlib se palpa especialmente en los elegantes y delicados vestidos de novia, ideales para sublimar la ceremonia del amor en la Isla.

Los colores juegan un papel cada vez más importante, al igual que los cortes y patrones completamente novedosos. Es un arte muy especial establecer nuevas tendencias sin perder de vista la tradición. Para mantenerlo vivo, es fundamental la labor de las nuevas incorporaciones que participan regularmente en los concursos de jóvenes diseñadores.

Los desfiles de moda Adlib se presentan el primer fin de semana de junio y son todo un acontecimiento. Tienen como telón de fondo espectaculares ubicaciones de la Isla y atraen tanto a expertos internacionales como a seguidores locales y visitantes, ya que está abierto a todas las personas interesadas. La entrada es gratuita. ¡No se pierdan a los grandes de la moda Adlib y a las jóvenes promesas!

Enseguida entenderá por qué la moda ibicenca inspira a diseñadores más allá de la Isla. La moda Adlib está disponible en muchos de los comercios locales.

[www.adlibibiza.es](http://www.adlibibiza.es)



TONY BONET



VIRGINIA VALD

Reconeixuts professionals de la moda treballen constantment en els seus tallers perquè la màgia de l'illa cobri vida en els seus dissenys d'organza, tul, cotó, puntes o brodats. L'essència d'Adlib es palpa especialment en els elegants i delicats vestits de núvia, ideals per sublimar la cerimònia de l'amor a l'illa.

Els colors juguen un paper cada vegada més important, igual que els talls i patrons completament nous. És una art molt especial establir noves tendències sense perdre de vista la tradició. Per mantenir-la viva, és fonamental la labor de les noves incorporacions que participen regularment en els concursos de joves dissenyadores i dissenyadors.

Les desfilades de moda Adlib es presenten el primer cap de setmana de juny i són tot un esdeveniment. Tenen com a teló de fons espectaculars ubicacions de l'illa i atreuen tant experts internacionals com seguidors locals i visitants, ja que està obert a totes les persones interessades. L'entrada és gratuïta. No us perdeu els grans de la moda Adlib i les joves promeses!

De seguida entendreu perquè la moda eivissenca inspira dissenyadors més enllà de l'illa. La moda Adlib està disponible a moltes de les botigues locals.

[www.adlibibiza.es](http://www.adlibibiza.es)

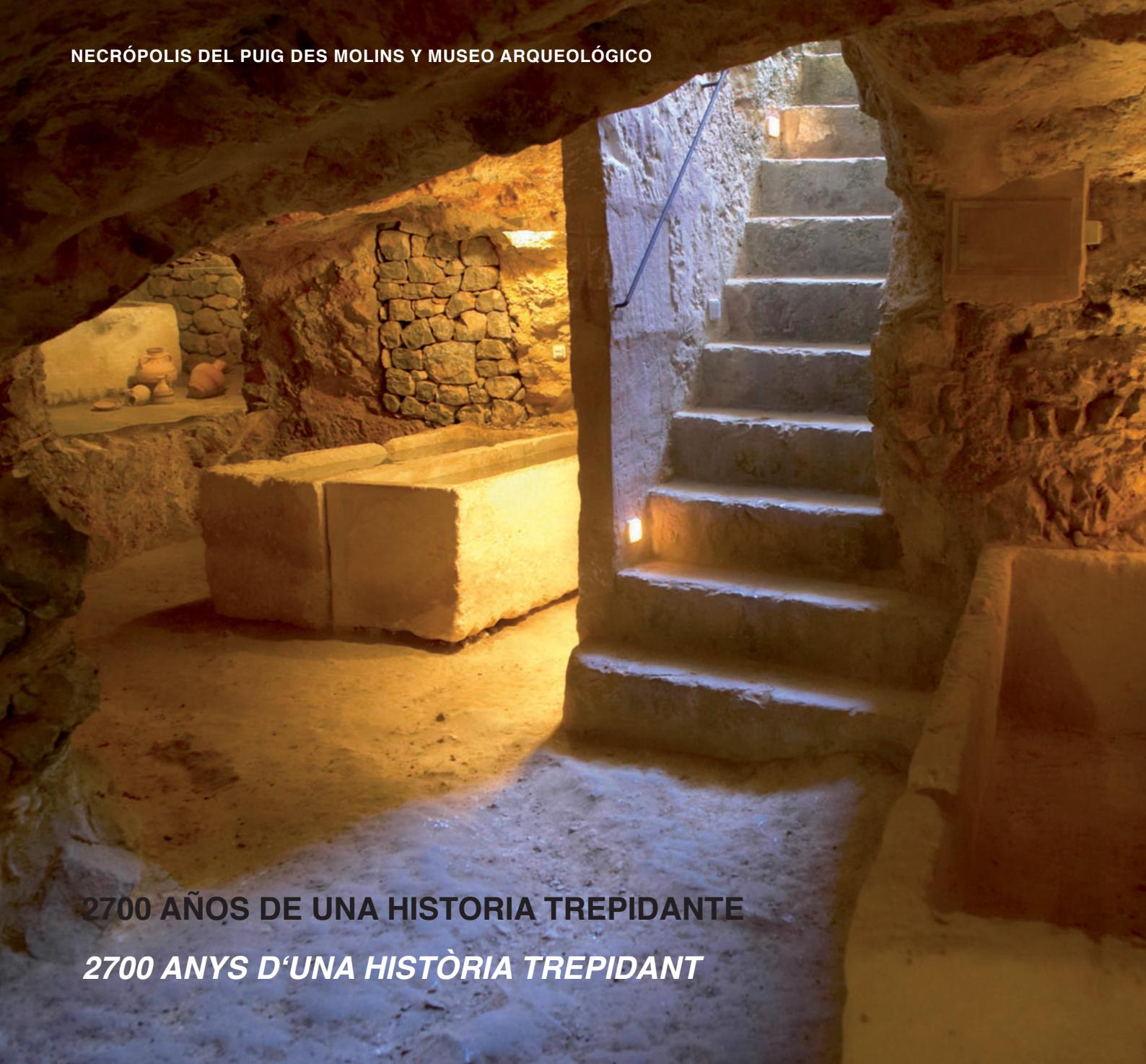
IVANNA MESTRES



IBIMODA



NECRÓPOLIS DEL PUIG DES MOLINS Y MUSEO ARQUEOLÓGICO



2700 AÑOS DE UNA HISTORIA TREPIDANTE

2700 ANYS D'UNA HISTÒRIA TREPIDANT



Dado que Ibiza era el último reducto de tierra segura en el Mediterráneo antes de la salida hacia el peligroso Atlántico, la isla representaba la base más importante para los navegantes. De hecho, los fenicios fundaron aquí su primer asentamiento hace unos 2700 años. Desde entonces, la isla ha vivido una Historia emocionante y agitada, moldeada por conquistadores, comerciantes, piratas, deidades... y, mucho más tarde, por creadores y artistas.

Ibiza refleja todas las facetas de las principales civilizaciones del Mediterráneo, y una muestra de ello es que sus museos son tan diversos como los milenios que han esculpido su carácter. Visitándolos podrán revivir los acontecimientos más destacados:

#### Casa Broner

Esta casa, construida en 1960 por el arquitecto y pintor alemán Erwin Broner (1898-1971) en el barrio de pescadores de Ibiza, es considerada como una de las referencias más importantes de la arquitectura moderna en las Islas Baleares.

Carreró de Sa Penya 15, 07800 Eivissa  
[www.eivissa.es](http://www.eivissa.es)

#### Centro de Interpretación Baluarte de Sant Jaume y los baluartes de Sant Pere y Sant Jaume

Los sistemas de defensa de la muralla dan una idea del esfuerzo que se invirtió para proteger la ciudad: muros de varios metros de espesor que atrapaban proyectiles de cañón en su interior, polvorines, túneles... y con unas vistas impresionantes.

El centro de información del baluarte de Sant Jaume exhibe, entre otras cosas, cómo era la logística, las armaduras y las armas utilizadas para la defensa de la fortaleza. ¡Muchas piezas para ver y tocar!

Dalt Vila, 07800 Eivissa

[www.eivissa.es](http://www.eivissa.es)

#### Centro de Interpretación del Río

En el antiguo molino harinero Can Planetes, los visitantes pueden ver entre otras cosas escenas de las viviendas tradicionales ibicencas como la cocina, o dalt sa ximenea, que era el lugar más seco de la casa y donde antaño se almacenaba la harina.

Can Planetes, al pie del Puig de Missa, 07840 Santa Eulària des Riu  
[www.visitsantaeulalia.com](http://www.visitsantaeulalia.com)



Atès que Eivissa era l'últim reducte de terra segura a la Mediterrània abans de la sortida cap al perillós Atlàntic, l'illa representava la base més important per als navegants. De fet, els fenicis varen fundar aquí el seu primer assentament fa uns 2700 anys. Des de llavors, l'illa ha viscut una història emocionant i agitada, modelada per conqueridors, comerciants, pirates, deïtats... i, molt més tard, per creadors i artistes.

Eivissa reflecteix totes les facetes de les principals civilitzacions de la Mediterrània i n'és mostra que els seus museus són tan diversos com els mil·lennis que han esculpit el seu caràcter. Visitant-los podreu reviure els esdeveniments més destacats:

#### Casa Broner

Aquesta casa, construïda el 1960 per l'arquitecte i pintor alemany Erwin Broner (1898-1971) en el barri de pescadors d'Eivissa, és considerada com una de les referències més importants de l'arquitectura moderna a les Illes Balears.

Carreró de sa Penya, 15, 07800, Eivissa  
[www.eivissa.es](http://www.eivissa.es)

#### Centre d'Interpretació baluard de Sant Jaume i els baluards de Sant Pere i Sant Jaume

Els sistemes de defensa de la murada donen una idea de l'esforç que es va invertir per protegir la ciutat: murs de diversos metres de gruix que atrapaven projectils de canó en el seu interior, polvorins, túnels... i amb unes vistes impressionants.

El centre d'informació del baluard de Sant Jaume exhibeix, entre altres coses, mostres de com era la logística, les armadures i les armes utilitzades per a la defensa de la fortalesa. Moltes peces per veure i tocar!

Dalt Vila, 07800 Eivissa  
[www.eivissa.es](http://www.eivissa.es)

#### Centre d'Interpretació del Riu de Santa Eulària

En l'antic molí fariner de Can Planetes, els visitants poden veure entre altres coses escenes dels habitatges tradicionals eivissencs com la cuina, o dalt sa xemeneia, que era el lloc més sec de la casa i on antigament s'emmagatzemava el gra, la farina...

Can Planetes, al peu del puig de Missa, 07840 Santa Eulària des Riu  
[www.visitsantaeulalia.com](http://www.visitsantaeulalia.com)

### **Centro de Interpretación de Es Amunts**

Es Amunts es un centro de información donde se representa la cultura, el medio ambiente, el paisaje, la historia, las costumbres y los estilos de vida de los habitantes de esta zona.

Ctra. Sant Llorenç de Balàfia, 07812 Sant Llorenç de Balàfia  
[www.sanjuanibizatravel.com](http://www.sanjuanibizatravel.com)

### **Centro de Interpretación de Sa Capelleta**

Yacimiento arqueológico. Los hallazgos más antiguos datan del período púnico. En la época romana, entre los siglos ii y iv antes de Cristo, se usaba como necrópolis.

Por último encontramos restos del período islámico.  
Carrer de Sa Capelleta, 10, 07800 Eivissa

### **Centro de Interpretación de Ses Salines**

El centro de interpretación de Ses Salines se encuentra en el edificio pegado a la iglesia de Sant Francesc, junto a los estanques salineros. Descubra la tradición de la extracción de la sal y abundante información sobre la importancia de las salinas como hábitat para la flora y la fauna.

Sant Francesc de l'Estany, 07817 Sant Jordi de Ses Salines  
[www.santjosep.net](http://www.santjosep.net)

### **Madina Yabisa**

Este Centro de Interpretación se apoya en tecnologías audiovisuales para contar la historia de la ciudad de una forma amena, en particular el período islámico y las fortalezas árabes.

Carrer Major 2, Dalt Vila, 07800 Eivissa  
[www.eivissa.es](http://www.eivissa.es)

### **Museo de Arte Contemporáneo de Ibiza, MACE**

Inaugurado en 1969, el MACE es uno de los museos de arte contemporáneo más antiguos de toda España. Además de las interesantísimas exposiciones, destaca el suelo acristalado que permite contemplar los antiguos cimientos que datan del año 600 antes de Cristo.

Ronda Narcís Puget, 07800 Eivissa  
[www.eivissa.es/mace](http://www.eivissa.es/mace)

### **Museo diocesano**

El museo diocesano, ubicado en la Catedral de Eivissa, alberga una colección de pinturas, esculturas, orfebrería y otros tesoros religiosos datados entre los siglos xiv y xx.

Catedral de Eivissa, Plaça de la Catedral, Dalt Vila

### **Museo Etnográfico de Ibiza**

En el Puig de Missa, la colina de la iglesia en Santa Eulària, se encuentra la finca de Can Ros, reconvertida en un museo que muestra información acerca del pasado y la vida tradicional en las Islas, además de varias exposiciones temporales.

Puig de Missa, 07840 Santa Eulària des Riu  
[www.visitsantaeulalia.com](http://www.visitsantaeulalia.com)

### **Museo Puget**

El Museo Puget alberga una colección de 130 pinturas que incluyen óleos, acuarelas y dibujos del famoso pintor ibicenco Narcís Puget Viñas y de su hijo Narcís Puget Riquer.

Carrer Sant Ciriac 18, Dalt Vila, 07800 Eivissa

### **Necrópolis del Puig des Molins y Museo Arqueológico**

Esta necrópolis, como tantos otros elementos históricos interesantes de Ibiza, forma parte del Patrimonio Mundial de la UNESCO. Los habitantes de la Isla empezaron a enterrar aquí a sus seres queridos allá por el siglo vii a. de C. El museo muestra información sobre las exequias de la antigüedad en Ibiza, y se pueden visitar las tumbas así como los ajuares y objetos funerarios.

El museo arqueológico recoge numerosos hallazgos, desde los orígenes del asentamiento hasta el dominio árabe en la Edad Media.

Vía Romana 31, 07800 Eivissa  
[www.maef.es](http://www.maef.es)

### **Ses Païsses de Cala d'Hort**

Se trata de un asentamiento púnico-romano con una necrópolis y una construcción tradicional como extensión del Museo Etnográfico de Ibiza. Tiene vistas sobre la isla de Es Vedrà y la torre defensiva de Es Savinar. Ctra. Es Cubells-Cala Vedella, Cala d'Hort, 07817 Sant Josep de Sa Talaia [www.santjosep.net](http://www.santjosep.net)

### **Centre d'Interpretació des Amunts**

*Es Amunts és un centre d'informació on es representa la cultura, el medi ambient, el paisatge, la història, els costums i els estils de vida dels habitants d'aquesta zona.*

Ctra. de Sant Llorenç de Balàfia, 07812, Sant Llorenç de Balàfia  
[www.sanjuanibizatravel.com](http://www.sanjuanibizatravel.com)

### **Centre d'Interpretació de sa Capelleta**

*Jaciment arqueològic. Les troballes més antigues daten del període púnica. En l'època romana, entre els segles II i IV abans de Crist, s'usava com a necròpolis.*

*Finalment, hi trobareu restes del període islàmic.  
Carrer de sa Capelleta, 10, 07800, Eivissa*

### **Centre d'Interpretació de ses Salines**

*El Centre d'Interpretació de ses Salines es troba en l'edifici aferrat a l'església de Sant Francesc, al costat dels estanys saliners. Descobriu la tradició de l'extracció de la sal i abundant informació sobre la importància de les salines com a hàbitat per a la flora i la fauna.*

Sant Francesc de s'Estany, 07817, Sant Jordi de ses Salines  
[www.santjosep.net](http://www.santjosep.net)

### **Madina Yabisa**

*Aquest Centre d'Interpretació es basa en tecnologies audiovisuals per contar la història de la ciutat d'una manera amena, en particular el període islàmic i les fortaleses àrabs.*

Carrer Major, 2, Dalt Vila, 07800, Eivissa  
[www.eivissa.es](http://www.eivissa.es)

### **Museu d'Art Contemporani d'Eivissa, MACE**

*Inaugurat el 1969, el MACE és un dels museus d'art contemporani més antics de tot Espanya. A més de les interessantíssimes exposicions, destaca el sòl envidrat que permet contemplar els antics fonaments que daten de l'any 600 abans de Crist.*

Ronda de Narcís Puget, 07800, Eivissa  
[www.eivissa.es/mace](http://www.eivissa.es/mace)

### **Museu Diocesà**

*El museu diocesà, situat a la Catedral d'Eivissa, conté una col·lecció de pintures, escultures, orfebreria i altres tresors religiosos datats entre els segles XIV i XX.*

Catedral d'Eivissa, plaça de la Catedral, Dalt Vila, 07800, Eivissa

### **Museu Etnogràfic d'Eivissa**

*Al puig de Missa, dalt del qual hi ha l'església de Santa Eulària, es troba la finca de Can Ros, reconvertida en un museu que mostra informació sobre el passat i la vida tradicional a les Illes, a més de diverses exposicions temporals.*

Puig de Missa, 07840 Santa Eulària des Riu  
[www.visitsantaeulalia.com](http://www.visitsantaeulalia.com)

### **Museu Puget**

*Al Museu Puget hi ha una col·lecció de 130 pintures que inclou olis, aquarel·les i dibuixos del famós pintor eivissenc Narcís Puget Viñas i del seu fill, Narcís Puget Riquer.*

Carrer de Sant Ciriac, 18, Dalt Vila, 07800, Eivissa

### **Necròpolis del Puig des Molins i Museu Arqueològic**

*Aquesta necròpolis, com tants altres elements històrics interessants d'Eivissa, forma part del Patrimoni Mundial de la UNESCO. Els habitants de l'illa varen començar a enterrar aquí els seus sers estimats cap al segle VII aC. El museu mostra informació sobre les exèquies de l'antiguitat a Eivissa i s'hi poden visitar les tombes així com els aixovars i objectes funeraris. El museu arqueològic recull nombroses troballes, des dels orígens de l'assentament fins al domini àrab a l'edat mitjana.*

Via Romana, 31, 07800, Eivissa  
[www.maef.es](http://www.maef.es)

### **Ses Païsses de Cala d'Hort**

*Es tracta d'un assentament punicoromà amb una necròpolis i una construcció tradicional com a extensió del Museu Etnogràfic d'Eivissa. Té vistes a l'illa des Vedrà i a la torre defensiva des Savinar. Ctra. des Cubells-Cala Vedella, Cala d'Hort, 07817, Sant Josep de sa Talaia  
[www.santjosep.net](http://www.santjosep.net)*

**UN EMOCIONANTE VIAJE EN EL TIEMPO**

***UN EMOCIONANT VIATGE EN EL TEMPS***







Ibiza es el punto de encuentro del planeta entero; en todo caso, esto era así mucho antes del inicio de nuestra era. En aquellos tiempos, el mundo era mucho más reducido a ojos de sus habitantes, pero Ibiza ya ostentaba un papel destacado, ya fuera por su estratégica situación a caballo entre las culturas expansionistas y comerciales en el Mediterráneo, como por ser la puerta de salida al Atlántico con su extensión desconocida.

Esta tierra era fuente de protección, agua potable y comida. Algunas pinturas rupestres sugieren que aquí ya existían pobladores humanos alrededor del año 2000 a. de C. Los primeros habitantes en dejar un legado de estructuras constructivas duraderas fueron los fenicios a mediados del siglo vii a. de C., en el promontorio de Sa Caleta en el sur de la Isla. Aquí, el terreno llano y la seguridad de la bahía adyacente ofrecían unas condiciones ideales. El mar abundaba en peces y el fondo se hallaba densamente cubierto de praderas marinas (Posidonia). Estas plantas producen una gran cantidad de oxígeno y proporcionan un hábitat a más de 200 clases de seres vivos, incluidas tres especies amenazadas. En aquella época, las praderas garantizaban una pesca abundante, y hoy forman parte del patrimonio natural de la UNESCO ya que se cuentan entre las mejor conservadas del Mediterráneo.

También se han sumado al patrimonio de la UNESCO los restos de aquel asentamiento, abandonados tras unos 100 años cuando sus habitantes pusieron la primera piedra de la capital de la Isla en la colina junto a otra bahía aún más protegida, donde ahora se ubica la fortaleza de Ibiza. Los restos arqueológicos de Sa Caleta son ahora un museo al aire libre.

La capital de la Isla ya nunca más fue abandonada y su crecimiento fue en aumento. En la colina vecina, conocida como «Puig des Molins» (colina de los molinos) debido a sus molinos de viento que datan del siglo xviii, los primeros habitantes enterraban a sus muertos junto a su ajuar funerario. Esta necrópolis fenicio-púnica de unas cinco hectáreas ha sobrevivido al tiempo y es la más extensa y la mejor conservada de toda la cuenca mediterránea. Pertenece igualmente al patrimonio de la UNESCO y se puede visitar como parte del museo arqueológico.

Pasear por la ciudad amurallada de Ibiza, denominada Dalt Vila (ciudad alta), es viajar a través de la Historia. Aquí nos sumergimos en los estilos púnico, romano y andaluz que se destilan de la arquitectura y los museos. Por supuesto, las diferentes culturas que poblaron este espacio no renunciaron a él voluntariamente: fenicios,

Eivissa és el punt de trobada del planeta sencer; en tot cas, això era així molt abans de l'inici de la nostra era. En aquells temps, el món conegut era molt més reduït a ulls dels seus habitants, però Eivissa ja exercia un paper destacat, ja fos per la seu estratègica situació a cavall entre les cultures expansionistes i comercials a la Mediterrània, com per ser la porta de sortida a l'Atlàntic amb la seu extensió desconeguda.

Aquesta terra era font de protecció, aigua potable i menjar. Algunes pintures rupestres suggerien que aquí ja hi havia pobladors humans al voltant de l'any 2000 aC. Els primers habitants a deixar un llegat d'estructures constructives duradores varen ser els fenícis a mitjan segle VII aC, en el promontori de sa Caleta, al sud de l'illa. Aquí, el terreny pla i la seguretat de la badia adjacent oferen unes condicions ideals. La mar era abundant en peix i el fons es troava densament cobert de prades marines de posidònica. Aquestes plantes produeixen una gran quantitat d'oxigen i proporcionen un hàbitat a més de 200 classes d'éssers vius, incloses tres espècies amenaçades. En aquella època, aquestes prades garантien una pesca abundant i avui formen part del patrimoni natural de la UNESCO, ja que es consideren entre les millor conservades de la Mediterrània.

També s'han sumat al patrimoni de la UNESCO les restes d'aquell assentament, abandonats després d'uns 100 anys quan els seus habitants varen posar la primera pedra de la capital de l'illa en el petit puig que hi ha al costat d'una altra badia encara més protegida, on ara se situa la fortalesa d'Eivissa. Les restes arqueològiques de sa Caleta són ara un museu a l'aire lliure.

La capital de l'illa no va ser abandonada mai més i el seu creixement va anar en augment. En l'elevació vesina, coneguda com puig des Molins a causa dels molins de vent que daten del segle XVIII, els primers habitants enterraven els seus morts al costat del seu dipòsit funerari. Aquesta necròpolis feniciopúnica, d'unes cinc hectàrees, ha sobreviscut fins avui i és la més extensa i la millor conservada de tota la conca mediterrània. Pertany igualment a la Declaració d'Eivissa com pa Patrimoni de la Humanitat de la UNESCO i es pot visitar com a part del museu arqueològic.

Passejar per la ciutat emmurallada d'Eivissa, denominada Dalt Vila, és viatjar a través de la Història. Aquí ens submergem en els estils púnic, romà i àrab andalusí que es destilen de l'arquitectura i els museus. Per descomptat, les diferents cultures que varen poblar aquest espai no hi varen renunciar-hi voluntàriament: fenícis, car-

cartagineses, romanos, godos, bizantinos, árabes... y finalmente los catalanes: todos tuvieron que tomar posesión de la Isla. Las ofensivas militares moldearon el estilo de vida en Ibiza; especialmente en el siglo xvi, la Isla estaba bajo amenaza constante de piratas y flotas turcas, hecho que dejó su impronta por todo el territorio. Por un lado, las fincas (granjas) reflejan el estilo constructivo cúbico del norte de África. Por otro lado, sus gruesos muros y las pequeñas ventanas no solo servían como protección contra el calor del verano y los fríos inviernos, sino también como elementos defensivos. Las iglesias ofrecían refugio a los aldeanos, y algunas incluso albergaban cañones en el tejado. Las torres defensivas de las costas tejían una sofisticada red de alerta: dispuestas de tal forma que cada torre pudiera tener siempre a la más próxima en su campo de visión, los mensajes de alarma se difundían a la velocidad del rayo. Luego, los temidos corsarios de Ibiza se hacían a la mar, quienes guiados por sus hábiles marineros, solían alzarse con la victoria tras derrotar a unos buques de guerra tan fuertemente armados como torpemente maniobrables.

La catedral gótica de Ibiza no era adecuada como baluarte defensivo, así que en el siglo xvi se erigió la muralla fortificada, una obra maestra renacentista del arte militar. Sus paredes se defendían por sí solas: el ángulo de construcción hacía rebotar las bolas de cañón disparadas desde el mar; una capa de arena y grava en la maçonería se «tragaba» los proyectiles que atravesaban la pared exterior. Esta ciudad amurallada también forma parte del patrimonio de la UNESCO. Al igual que con las praderas marinas y la necrópolis, también es considerada como la fortificación mejor conservada de todo el Mediterráneo.

Las diversas culturas colonizadoras aportaron nuevos conocimientos y prosperidad: la sal de las salinas enriqueció a Ibiza cuando todavía era un ingrediente indispensable para conservar la comida. Los campos organizados en terrazas que captaban la lluvia y los canales de riego, algunos de los cuales aún están en funcionamiento, velaban por unas fructíferas cosechas. Y qué decir de los molinos de viento... Todos estos adelantos fueron importados por los conquistadores, enriqueciendo a Ibiza en todos los sentidos.

*taginesos, romans, gots, bizantins, àrabs... i finalment els catalans: tots varen haver de prendre possessió de l'Illa. Les ofensives militars varen modelar l'estil de vida a Eivissa; especialment en el segle XVI, l'illa estava amenaçada constantment per pirates i flotes turques, fet que va deixar la seu empremta per tot el territori. D'una banda, les finques (granges) són semblants a l'estil constructiu cònic del nord d'Àfrica. D'altra banda, els seus gruixuts murs i les petites finestres no sols servien com a protecció contra la calor de l'estiu i els freds hiverns, sinó també com a elements defensius. Les esglésies oferien refugi als habitants de la rodalia, i algunes fins i tot estaven dotades de canons al terrat. Les torres defensives de les costes teixien una sofisticada xarxa d'alerta: disposades de tal forma que cada torre pogués tenir sempre la més pròxima en el seu camp de visió, els missatges d'alarma es difonien a la velocitat del raig. Després, els temuts corsaris d'Eivissa es feien a la mar, els qui guiats pels seus hàbils mariners, solien alçar-se amb la victòria després de derrotar uns vaixells de guerra tan fortament armats com maldestrament maniobrables.*

*La catedral gòtica d'Eivissa no era adequada com a baluard defensiu, així que al segle XVI es va erigir la murada fortificada, una obra mestra renaixentista de l'art militar. Les seues parets es defensaven per si soles: l'angle de construcció feia rebotar les bales de canó disparades des de la mar; una capa d'arena i grava en la maçoneria es „tragava“ els projectils que travessaven la paret exterior. Aquesta ciutat emmurallada també forma part del Patrimoni de la UNESCO. Igual que amb les prades marines i la necròpolis, també és considerada com la fortificació millor conservada de tota la Mediterrània.*

*Les diverses cultures colonitzadores varen aportar nous coneixements i prosperitat: la sal de les salines va enriquir a Eivissa quan encara era un ingredient indispensable per conservar el menjar. Els camps organitzats en terrasses que captaven la pluja i els canals de reg, alguns dels quals encara estan en funcionament, vetllaven per unes fructíferes collites. I què dir dels molins de vent... Tots aquests avanços varen ser importats pels conqueridors i enriqueren Eivissa en tots els sentits.*



Ibiza  
ILLES BALEARS





Punto de interés / Punt d'interès / Point of interest  
Sehenswürdigkeit / Point d'intérêt / Punto d'interesse

Torre / Torre / Tower / Turm / Tour / Torre

Cota de altitud / Cota d'altitud / Altitude / Höhe  
Altitude / Altitudine

Iglesia - Catedral / Església - Catedral / Church -  
Cathedral Kirche - Dom / Église - Cathédrale  
Chiesa - Cattedrale

Gasolinera / Gasolinera / Petrol station / Tankstelle  
Station d'essence / Distributore di benzina

Camping / Càmping / Camp site / Campingplatz  
Camping / Campeggio

Puerto deportivo / Port esportiu / Marina / Sporthafen  
Port de plaisance / Porto sportivo

Puerto comercial / Port comercial / Commercial port  
Handelshafen / Port commercial / Porto commerciale

Faro / Far / Lighthouse / Leuchtturm / Phare / Faro

Hospital público / Hospital públic / Public Hospital  
Öffentliches Krankenhaus / Hôpital public / Ospedale pubblico

Vista panorámica / Vista panoràmica / Panoramic view  
Panoramasischt / Vue panoramique / Vista panoramica

Lugar de interés arqueológico / Lloc d'interès  
arqueològic / Archaeological place of interest  
Interessanter archäologischer Ort / Site d'intérêt  
archéologique / Luogo di interesse archeologico

Cueva de interés turístico / Cova d'interès turístic  
Cove with tourist interest / Sehenswerte Grotte  
Grotte d'intérêt touristique / Grotta d'interesse turistico

Campo de Golf / Camp de Golf / Golf course / Golfplatz  
Champ de Golf / Campo di Golf

Rampa embarcaciones / Rampa embarcations  
Slipway / Bootsrampe / Cale de mise à l'eau  
Rampa per imbarcazioni

Fondeo regulado / Fondeig regulat / Regulated mooring  
areas / Reguliertes ankern / Mouillage réglementé  
Ancoraggio regolamentato  
• Reservas / Reserves / Bookings / Buchungen  
Réservations / Prenotazioni: <http://fondeos.caib.es>



## INFORMACIÓN TURÍSTICA

### ● CONSELL D'EIVISSA

- [www.ibiza.travel](http://www.ibiza.travel) • [info@ibiza.travel](mailto:info@ibiza.travel)
- Puerto - tel. **971 301 900**
  - Aeropuerto - tel. **971 809 118**
  - Puerto Botafoch - tel. **620 816 598**

### ● IBIZA / EIVISSA

- [www.turismo.eivissa.es](http://www.turismo.eivissa.es) - tel. **971 399 232**

- Pl. de la Catedral (Casa de la Cúria)
- Isidor Macabich (Parc de la Pau)
- Pl. Julià Verdera (Ses Figueletes) \*

### ● SANT ANTONI DE PORTMANY

- [www.visit.santantonij.net](http://www.visit.santantonij.net) - tel. **971 343 363**
- Passeig de Ses Fonts, 1

### ● SANTA EULÀRIA DES RIU

- [www.visitsantaeulalia.com](http://www.visitsantaeulalia.com) - tel. **971 330 728**

- Marià Riquer Wallis, 4
- Playa de Cala Llonga \*
- Playa de Es Canar \*

### ● SANT JOAN DE LABRITJA

- [www.sanjuanibizatravel.com](http://www.sanjuanibizatravel.com) - tel. **971 333 003**
- Alcalde Jaume Marí, 4

### ● SANT JOSEP DE SA TALAIA

- [www.santjosep.net](http://www.santjosep.net)

- Pere Escanellas s/n - tel. **971 801 627**
- Es Caló, 104 (Cala de Bou) \*
- Platja d'en Bossa \*

\* Temporada verano



## TAXI

- Ibiza / Eivissa - tel. **971 398 483**
- Santa Eulària des Riu - tel. **971 333 333**
- Sant Josep de sa Talaia - tel. **971 800 080**
- Sant Antoni de Portmany - tel. **971 343 764**
- Sant Joan de Labritja - tel. **971 333 333**



## AUTOBÚS

[eivissa.tib.org](http://eivissa.tib.org)

[ibizabus.com](http://ibizabus.com)

